

7:1 ΜΗ ΚΡΙΝΕΤΕ ΙΝΑ ΜΗ ΚΡΙΘΗΤΕ
 mE krinO hina mE krinO
 Part Neg vm Pres Act 2 Pl Conj Part Neg vs Aor Pas 2 Pl
 NO BE-JUDGING THAT NO YE-MAY-BE-BEING-JUDGED
 be-ye-judging !

¹ . Judge not, that ye be not judged.

7:2 ΕΝ Ω ΓΑΡ ΚΡΙΜΑΤΙ ΚΡΙΝΕΤΕ ΚΡΙΘΗΣΕΘΕ ΚΑΙ ΕΝ Ω ΜΕΤΡΩ
 en hos gar krimati krinO krinO kai en hos metron
 Prep pr Dat Sg n Conj n_ Dat Sg n vi Pres Act 2 Pl vi Fut Pas 2 Pl Conj Prep pr Dat Sg n n_ Dat Sg n
 IN WHICH for JUDgment YE-ARE-JUDGING YE-SHALL-BE-BEING-JUDGED AND IN WHICH MEASURE

² For with what judgment ye judge, ye shall be judged: and with what measure ye mete, it shall be measured to you again.

ΜΕΤΡΕΙΤΕ ΜΕΤΡΗΘΗΣΕΤΑΙ ΥΜΙΝ
 metreO metreO humeis
 vi Pres Act 2 Pl vi Fut Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl
 YE-ARE-MEASURING it-SHALL-BE-BEING-MEASURED to-YOU^(p)
 to-ye

7:3 ΤΙ ΔΕ ΒΛΕΠΕΙΣ ΤΟ ΚΑΡΦΟΣ ΤΟ ΕΝ ΤΩ ΟΦΘΑΛΜΩ ΤΟΥ
 tis de blepO ho karphos ho en ho ophthalmos ho
 pi Acc Sg n Conj vi Pres Act 2 Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n t_ Acc Sg n Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m t_ Gen Sg m
 ANY YET YOU-ARE-lookING THE SHRIVEL THE IN THE VIEWer OF-THE
 why ? you-are-observing mote eye

³ And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

ΑΔΕΛΦΟΥ ΟΥ ΤΗΝ ΔΕ ΕΝ ΤΩ ΟΥ ΟΦΘΑΛΜΩ ΔΟΚΟΝ ΟΥ
 adelphos su tEn de en tW ou ophthalmos dokos ou
 n_ Gen Sg m pp 2 Gen Sg t_ Acc Sg f Conj Prep t_ Dat Sg m ps 2 Dat Sg n_ Dat Sg m n_ Acc Sg f Part Neg
 brother OF-YOU THE YET IN THE YOUR VIEWer BEAM NOT
 eye

ΚΑΤΑΝΟΕΙΣ
 katanoeO
 vi Pres Act 2 Sg
 YOU-ARE-DOWN-MINDING
 you-are-considering

7:4 Η ΠΩΣ ΕΡΕΙΣ ΤΩ ΑΔΕΛΦΩ ΟΥ ΑΦΕΣ ΕΚΒΑΛΩ
 E pOs ereO tW adelphos su aphEci ekballO
 Part Adv Int vi Fut Act 2 Sg t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pp 2 Gen Sg vm 2Aor Act 2 Sg vs 2Aor Act 1 Sg
 OR how YOU-SHALL-BE-declarING to-THE brother OF-YOU FROM-LET I-SHOULD-BE-OUT-CASTING
 how ?

⁴ Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thine eye; and, behold, a beam [is] in thine own eye?

ΤΟ ΚΑΡΦΟΣ ΕΚ ΤΟΥ ΟΦΘΑΛΜΟΥ ΟΥ ΚΑΙ ΙΔΟΥ Η ΔΟΚΟΣ ΕΝ
 ho karphos ek tou ophthalmou ou kai idou h dokos en
 t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 2 Gen Sg Conj vm 2Aor Act 2 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Prep
 THE SHRIVEL OUT OF-THE VIEWer OF-YOU AND BE-PERCEIVING THE BEAM IN
 mote eye lo !

ΤΩ ΟΦΘΑΛΜΩ ΟΥ
 ho ophthalmos su
 t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pp 2 Gen Sg
 THE VIEWer OF-YOU
 eye

7:5 ΥΠΟΚΡΙΤΑ ΕΚΒΑΛΕ ΠΡΩΤΟΝ ΕΚ ΤΟΥ ΟΦΘΑΛΜΟΥ ΟΥ ΤΗΝ ΔΟΚΟΝ
 hupokrita ekballE prOton ek tou ophthalmou ou tEn dokon
 n_ Voc Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Adv Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 2 Gen Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
 hypocrite BE-OUT-CASTING BEFORE-most OUT OF-THE VIEWer OF-YOU THE BEAM
 hypocrite ! be-you-extracting ! first eye

⁵ Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye.

ΚΑΙ ΤΟΤΕ ΔΙΑΒΛΕΨΕΙΣ ΕΚΒΑΛΕΙΝ ΤΟ ΚΑΡΦΟΣ ΕΚ ΤΟΥ ΟΦΘΑΛΜΟΥ
 kai tote diablepEci ekballEin to karphos ek tou ophthalmou
 Conj Adv vi Fut Act 2 Sg vn 2Aor Act t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
 AND then YOU-SHALL-BE-THRU-lookING TO-BE-OUT-CASTING THE SHRIVEL OUT OF-THE VIEWer
 you-shall-be-being-keen-sighted to-be-extracting mote OF-THE eye

ΤΟΥ ΑΔΕΛΦΟΥ ΟΥ
 ho adelphos su
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 2 Gen Sg
 OF-THE brother OF-YOU

7:6 ΜΗ ΔΩΤΕ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΤΟΙΣ ΚΥCΙΝ ΜΗΔΕ ΒΛΗΤΕ ΤΟΥC
 mE didOmi ho hagios ho toic kycin mEde ballE tOuc
 Part Neg vs 2Aor Act 2 Pl t_ Acc Sg n a_ Acc Sg n t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m Conj vs 2Aor Act 2 Pl t_ Acc Pl m
 NO YE-MAY-BE-GIVING THE HOLY to-THE dogs NO-YET YE-SHOULD-BE-CASTING THE
 no-ye- yet

⁶ Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.

ΜΑΡΓΑΡΙΤΑC ΥΜΩΝ ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ ΜΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΠΑΤΗCΟΥCΙΝ
 margaritac humeis emprosthen twn choiron mEpote katapateO
 n_ Acc Pl m pp 2 Gen Pl Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Adv vi Fut Act 3 Pl
 PEARLS OF-YOU^(p) IN-TOWARD-PLACE OF-THE HOGS NO-?-when THEY-SHALL-BE-tramplING
 of-ye in-front-of the lest-at-some-time

ΑΥΤΟΥC ΕΝ ΤΟΙC ΠΟCΙΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ CΤΡΑΦΕΝΤΕC ΡΗCΩCΙΝ ΥΜΑC
 autous en toic pouc autous kai strephO rhEgnumi humac
 pp Acc Pl m Prep t_ Dat Pl m pp Gen Pl m Conj vp 2Aor Pas Nom Pl m vs Aor Act 3 Pl pp 2 Acc Pl
 them IN THE FEET OF-them AND BEING-TURNED THEY-SHOULD-BE-BURSTING YOU^(p)
 ye

7:7 **ΑΙΤΕΙΤΕ** **ΚΑΙ** **ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΖΗΤΕΙΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΥΡΗΣΚΕΤΕ**
 aiteO kai didOmi humeis zEteO kai heurisko
 vm Pres Act 2 Pl Conj vi Fut Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl vm Pres Act 2 Pl Conj vi Fut Act 2 Pl
BE-REQUESTING **AND** **it-SHALL-BE-BEING-GIVEN** **to-YOU^(p)** **BE-SEEKING** **AND** **YE-SHALL-BE-FINDING**
 be-ye-requesting ! to-ye be-ye-seeking !

7 . Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you:

ΚΡΟΥΕΤΕ **ΚΑΙ** **ΑΝΟΙΓΗΣΕΤΑΙ** **ΥΜΙΝ**
 krouO kai anoigo humeis
 vm Pres Act 2 Pl Conj vi 2Fut Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl
BE-KNOCKING **AND** **it-SHALL-BE-BEING-UP-OPENED** **to-YOU^(p)**
 be-ye-knocking ! it-shall-be-being opened to-ye

7:8 **ΠΑΣ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΑΙΤΩΝ** **ΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΖΗΤΩΝ**
 pas gar ho aiteO lambanO kai ho zEteO
 a_Nom Sg m Conj t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Conj t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m
EVERY **for** **THE** **one-REQUESTING** **IS-GETTING-UP** **AND** **THE** **one-SEEKING**
 one-requesting is-obtaining one-seeking

8 For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

ΕΥΡΙΣΚΕΙ **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΚΡΟΥΟΝΤΙ** **ΑΝΟΙΓΗΣΕΤΑΙ**
 heurisko kai ho krouonti anoigo
 vi Pres Act 3 Sg Conj t_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m vi 2Fut Pas 3 Sg
IS-FINDING **AND** **to-THE** **one-KNOCKING** **it-SHALL-BE-BEING-UP-OPENED**
 one-knocking it-shall-be-being opened

7:9 **Η** **ΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΟΝ** **ΑΙΤΗΣΕΙ**
 E tis estin ek humeis anthrOpos on aiteO
 Part pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Prep pp 2 Gen Pl n_Nom Sg m pr Acc Sg m vi Fut Act 3 Sg
OR **ANY** **IS** **OUT** **OF-YOU^(p)** **human** **WHOM** **SHALL-BE-REQUESTING**
 what ? of-ye

9 Or what man is there of you, whom if his son ask bread, will he give him a stone?

Ο **ΥΙΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΡΤΟΝ** **ΜΗ** **ΛΙΘΟΝ** **ΕΠΙΔΩΣΕΙ** **ΑΥΤΩ**
 ho huioS autou artos mE lithos epididomi autos
 t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp Gen Sg m n_Acc Sg m Part Neg n_Acc Sg m vi Fut Act 3 Sg pp Dat Sg m
THE **SON** **OF-him** **BREAD** **NO** **STONE** **SHALL-BE-ON-GIVING** **to-him**
 he-shall-be-handing him

7:10 **Η** **ΚΑΙ** **ΙΧΘΥΝ** **ΑΙΤΗΣΕΙ** **ΜΗ** **ΟΦΙΝ** **ΕΠΙΔΩΣΕΙ** **ΑΥΤΩ**
 E kai ichthys aiteO mE ophis epididomi autos
 Part Conj n_Acc Sg m vi Fut Act 3 Sg Part Neg n_Acc Sg m vi Fut Act 3 Sg pp Dat Sg m
OR **AND** **FISH** **SHALL-BE-REQUESTING** **NO** **serpent** **SHALL-BE-ON-GIVING** **to-him**
 also he-shall-be-requesting he-shall-be-handing him

10 Or if he ask a fish, will he give him a serpent?

7:11 **ΕΙ** **ΟΥΝ** **ΥΜΕΙΣ** **ΠΟΝΗΡΟΙ** **ΟΝΤΕΣ** **ΟΙΔΑΤΕ** **ΔΩΜΑΤΑ** **ΑΓΑΘΑ** **ΔΙΔΟΝΑΙ**
 ei oun humeis ponhroi ontes oidate doma agatha didomi
 Cond Conj pp 2 Nom Pl a_Nom Pl m vp Pres vxx Nom Pl m vi Perf Act 2 Pl n_Acc Pl n a_Acc Pl n vn Pres Act
IF **THEN** **YOU^(p)** **wicked** **BEING** **HAVE-PERCEIVED** **GIFTS** **GOOD** **TO-BE-GIVING**
 ye

11 If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that ask him?

ΤΟΙΣ **ΤΕΚΝΟΙΣ** **ΥΜΩΝ** **ΠΟΣΩ** **ΜΑΛΛΟΝ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΥΜΩΝ** **Ο** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ**
 ho teknon humeis posos mallon ho patEr humeis ho en hois
 t_Dat Pl n n_Dat Pl n pp 2 Gen Pl pq Dat Sg n Adv t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp 2 Gen Pl t_Nom Sg m Prep t_Dat Pl n
to-THE **offsprings** **OF-YOU^(p)** **how-much** **RATHER** **THE** **FATHER** **OF-YOU^(p)** **THE** **IN** **THE**
 children of-ye

ΟΥΡΑΝΟΙΣ **ΔΩΣΕΙ** **ΑΓΑΘΑ** **ΤΟΙΣ** **ΑΙΤΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**
 ouranos didomi agatha hois aiteO autos
 n_Dat Pl m vi Fut Act 3 Sg a_Acc Pl n t_Dat Pl m vp Pres Act Dat Pl m pp Acc Sg m
heavens **SHALL-BE-GIVING** **GOODS** **to-THE** **ones-REQUESTING** **Him**
 good-things ones-requesting

7:12 **ΠΑΝΤΑ** **ΟΥΝ** **ΟΣΑ** **ΕΑΝ** **ΘΕΛΗΤΕ** **ΙΝΑ** **ΠΟΙΩΣΙΝ** **ΥΜΙΝ** **ΟΙ**
 pas oun hosos ean thelE hina poieOsin humeis ho
 a_Acc Pl n Conj pk Acc Pl n Cond vs Pres Act 2 Pl hina vs Pres Act 3 Pl pp 2 Dat Pl t_Nom Pl m
ALL **THEN** **as-much-as** **IF-EVER** **YE-MAY-BE-WILLING** **THAT** **MAY-BE-DOING** **to-YOU^(p)** **THE**
 whatever to-ye

12 . Therefore all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.

ΑΝΘΡΩΠΟΙ **ΟΥΤΩΣ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΥΤΟΣ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο**
 anthrOpoi outos kai humeis poieite autois outos gar estin ho
 n_Nom Pl m Adv Conj pp 2 Nom Pl vm Pres Act 2 Pl pp Dat Pl m pd Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg t_Nom Sg m
humans **thus** **AND** **YOU^(p)** **BE-DOING** **to-them** **this** **for** **IS** **THE**
 also ye be-ye-doing !

ΝΟΜΟΣ **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΟΦΗΤΑΙ**
 nomos kai hois prophEtEs
 n_Nom Sg m Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m
LAW **AND** **THE** **BEFORE-AVERers**
 prophets

7:13 **ΕΙΣΕΛΘΑΤΕ** **ΔΙΑ** **ΤΗΣ** **ΣΤΕΝΗΣ** **ΠΥΛΗΣ** **ΟΤΙ** **ΠΛΑΤΕΙΑ** **Η** **ΠΥΛΗ** **ΚΑΙ**
 eiserchomai dia tes stenEs pulEs hoti plateia h pulE kai
 vm Aor Act 2 Pl Prep t_Gen Sg f a_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj a_Nom Sg f t_Nom Sg f n_Nom Sg f Conj
INTO-COME-YE **THRU** **THE** **CRAMPED** **GATE** **that** **BROAD** **THE** **GATE** **AND**
 enter-ye ! through

13 Enter ye in at the strait gate: for wide [is] the gate, and broad [is] the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat:

ΕΥΡΥΧΩΡΟΣ **Η** **ΟΔΟΣ** **Η** **ΑΠΑΓΟΥΣΑ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΑΠΩΛΕΙΑΝ** **ΚΑΙ**
 euruchoros h odos h apagousa eis tEn apoleian kai
 n_Nom Sg f t_Nom Sg f n_Nom Sg f t_Nom Sg f vp Pres Act Nom Sg f Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj
WELL-GUSH-SPACED **THE** **WAY** **THE** **one-FROM-LEADING** **INTO** **THE** **destruction** **AND**
 spacious leading-away

ΠΟΛΛΟΙ polus a_Nom Pl m MANY	ΕΙΣΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Pl ARE	ΟΙ ho t_Nom Pl m THE	ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΙ eiserchomai vp Pres midD/pasD Nom Pl m ones-INTO-COMING ones-entering	ΔΙ dia Prep THRU through	ΑΥΤΗΣ autos pp Gen Sg f her
-----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	---------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	----------------------------------------------------

7:14	ΩΤΙ tis pi Nom Sg n ANY what	ΤΙ tis pi Nom Sg n ANY what	ΣΤΕΝΗ stenos a_Nom Sg f CRAMPED	Η ho t_Nom Sg f THE	ΠΥΛΗ pulē n_Nom Sg f GATE	ΚΑΙ kai Conj AND	ΤΕΘΛΙΜΜΕΝΗ thlibō vp Perf Pas Nom Sg f HAVING-been-CONSTRICTED having-been-narrowed	Η ho t_Nom Sg f THE
------	--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	--------------------------------------------	--------------------------------------------------	-----------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------

¹⁴ Because strait [is] the gate, and narrow [is] the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.

ΟΔΟΣ hodōs n_Nom Sg f WAY	Η ho t_Nom Sg f THE	ΑΠΑΓΟΥΣΑ apagō vp Pres Act Nom Sg f one-FROM-LEADING leading-away	ΕΙΣ eis Prep INTO	ΤΗΝ tēn t_Acc Sg f THE	ΖΩΗΝ zōē n_Acc Sg f LIFE	ΚΑΙ kai Conj AND	ΟΛΙΓΟΙ oligos a_Nom Pl m FEW	ΕΙΣΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Pl ARE	ΟΙ ho t_Nom Pl m THE
--------------------------------------------------	--------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------	-----------------------------------------------	-------------------------------------------------	-----------------------------------------	-----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	---------------------------------------------

ΕΥΡΙΣΚΟΝΤΕΣ heuriskō vp Pres Act Nom Pl m ones-FINDING ones-finding	ΑΥΤΗΝ autos pp Acc Sg f her
-----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

7:15	ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ prosechō vm Pres Act 2 Pl BE-YE-heeding be-ye-heeding !	ΑΠΟ apo Prep FROM	ΤΩΝ tōn t_Gen Pl m THE	ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΩΝ pseudoprophētēs n_Gen Pl m FALSE-BEFORE-AVERers false-prophets	ΟΙΤΙΝΕΣ hostis pr Nom Pl m WHO-ANY who-any	ΕΡΧΟΝΤΑΙ erchomai vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-COMING	ΠΡΟΣ pros Prep TOWARD	ΥΜΑΣ humeis pp 2 Acc Pl YOU^(p) ye
------	---------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------	-----------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

¹⁵ . Beware of false prophets, which come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ravening wolves.

ΕΝ en Prep IN	ΕΝΔΥΜΑΣΙΝ endymasin n_Dat Pl n IN-SLIPS apparel ^(p)	ΠΡΟΒΑΤΩΝ probatōn n_Gen Pl n OF-sheep of-sheep ^(p)	ΕΣΘΩΕΝ esōthen Adv INTO-PLACE inside	ΔΕ de Conj YET	ΕΙΣΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Pl THEY-ARE	ΛΥΚΟΙ lukos n_Nom Pl m WOLVES	ΑΡΠΑΓΕΣ harpax a_Nom Pl m SNATCHING rapacious
--------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------

7:16	ΑΠΟ apo Prep FROM	ΤΩΝ tōn t_Gen Pl m THE	ΚΑΡΠΩΝ karpōn n_Gen Pl m FRUITS	ΑΥΤΩΝ autōn pp Gen Pl m OF-them	ΕΠΙΓΝΩΣΕCΕCΕ epiginōskō vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-ON-KNOWING ye-shall-be-recognizing	ΑΥΤΟΥC autōus pp Acc Pl m them	ΜΗΤΙ mēti Part Int NO-ANY not ?
------	------------------------------------------	-----------------------------------------------	--------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

¹⁶ Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

CΥΛΛΕΓΟΥCΙΝ sullegō vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-TOGETHER-collectING they-are-culling	ΑΠΟ apo Prep FROM	ΑΚΑΝΘΩΝ akanthōn n_Gen Pl f POINT-FLOWERS thorns	CΤΑΦΥΛΑC staphulē n_Acc Pl f GRAPES	Η ē Part OR	ΑΠΟ apo Prep FROM	ΤΡΙΒΟΛΩΝ tribolōn n_Gen Pl m THREE-CASTS star-thistles	CΥΚΑ sukon n_Acc Pl n FIGS
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------

7:17	ΟΥΤΩC houtōs Adv thus	ΠΑΝ pas a_Nom Sg n EVERY	ΔΕΝΔΡΟΝ dendron n_Nom Sg n TREE	ΑΓΑΘΟΝ agathos a_Nom Sg n GOOD	ΚΑΡΠΟΥC karpos n_Acc Pl m FRUITS	ΚΑΛΟΥC kalos a_Acc Pl m IDEAL	ΠΟΙΕΙ poieō vi Pres Act 3 Sg IS-DOING is-producing	ΤΟ to t_Nom Sg n THE	ΔΕ de Conj YET
------	----------------------------------------------	-------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------	---------------------------------------

¹⁷ Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.

CΑΠΡΟΝ sapros a_Nom Sg n ROTTen	ΔΕΝΔΡΟΝ dendron n_Nom Sg n TREE	ΚΑΡΠΟΥC karpos n_Acc Pl m FRUITS	ΠΟΝΗΡΟΥC ponēros a_Acc Pl m wicked noxious	ΠΟΙΕΙ poieō vi Pres Act 3 Sg IS-DOING is-producing
--------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------

7:18	ΟΥ ou Part Neg NOT	ΔΥΝΑΤΑΙ dunamai vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can	ΔΕΝΔΡΟΝ dendron n_Nom Sg n TREE	ΑΓΑΘΟΝ agathos a_Nom Sg n GOOD	ΚΑΡΠΟΥC karpos n_Acc Pl m FRUITS	ΠΟΝΗΡΟΥC ponēros a_Acc Pl m wicked noxious	ΕΝΕΓΚΕΙΝ enegkein Part Int not ?
------	-------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

¹⁸ A good tree cannot bring forth evil fruit, neither [can] a corrupt tree bring forth good fruit.

ΠΟΙΕΙΝ poieō vn Pres Act TO-BE-DOING to-be-producing	ΟΥΔΕ oude Adv NOT-YET neither	ΔΕΝΔΡΟΝ dendron n_Nom Sg n TREE	CΑΠΡΟΝ sapros a_Nom Sg n ROTTen	ΚΑΡΠΟΥC karpos n_Acc Pl m FRUITS	ΚΑΛΟΥC kalos a_Acc Pl m IDEAL	ΠΟΙΕΙΝ poieō vn Pres Act TO-BE-DOING to-be-producing
--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

7:19	ΠΑΝ pas a_Nom Sg n EVERY	ΔΕΝΔΡΟΝ dendron n_Nom Sg n TREE	ΜΗ mē Part Neg NO	ΠΟΙΟΥΝ poieōn vp Pres Act Nom Sg n DOING doing	ΚΑΡΠΟΝ karpos n_Acc Sg m FRUIT	ΚΑΛΟΝ kalos a_Acc Sg m IDEAL	ΕΚΚΟΠΤΕΤΑΙ ekkoptō vi Pres Pas 3 Sg IS-belNG-OUT-STRIKEn is-being-hewn-down	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΙC eis Prep INTO
------	-------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------	------------------------------------------

¹⁹ Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

ΠΥΡ pur n_Acc Sg n FIRE	ΒΑΛΛΕΤΑΙ ballō vi Pres Pas 3 Sg IS-belNG-CAST
------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

7:20	ΑΡΑ ara Part CONSEQUENTLY	ΓΕ ge Part SURELY	ΑΠΟ apo Prep FROM	ΤΩΝ tōn t_Gen Pl m THE	ΚΑΡΠΩΝ karpōn n_Gen Pl m FRUITS	ΑΥΤΩΝ autōn pp Gen Pl m OF-them	ΕΠΙΓΝΩCΕCΕCΕ epiginōskō vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-ON-KNOWING ye-shall-be-recognizing	ΑΥΤΟΥC autōus pp Acc Pl m them
------	--------------------------------------------------	------------------------------------------	------------------------------------------	-----------------------------------------------	--------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

²⁰ Wherefore by their fruits ye shall know them.

7:21 ΟΥ ΠΑΣ Ο ΛΕΓΩΝ ΜΟΙ ΚΥΡΙΕ ΚΥΡΙΕ ΕΙΣΕΛΘΕΥΣΕΤΑΙ
 ou pas ho legO moi kurios kurios eiserchomai
 Part Neg a_Nom Sg m t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Dat Sg n_Voc Sg m n_Voc Sg m vi Fut midD 3 Sg
 NOT EVERY THE one-saying to-ME Master! Master! SHALL-BE-INTO-COMING
 one-saying

21 . Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father which is in heaven.

ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ ΑΛΛ Ο ΠΟΙΩΝ ΤΟ ΘΕΛΗΜΑ
 eis ho basileia ho ouranos alla ho poieO tou thelEma
 Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f t_Gen Pl m n_Gen Pl m Conj t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t_Acc Sg n n_Acc Sg n
 INTO THE KINGdom OF-THE heavens but THE one-DOING THE WILL
 one-doing

ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΜΟΥ ΤΟΥ ΕΝ ΤΟΙΣ ΟΥΡΑΝΟΙΣ
 ho patEr egO ho en ho ouranos
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m pp 1 Gen Sg t_Gen Sg m Prep t_Dat Pl m n_Dat Pl m
 OF-THE FATHER OF-ME THE IN THE heavens

7:22 ΠΟΛΛΟΙ ΕΡΟΥΣΙΝ ΜΟΙ ΕΝ ΕΚΕΙΝΗ ΤΗ ΗΜΕΡΑ ΚΥΡΙΕ ΚΥΡΙΕ ΟΥ
 polus ereO moi en ekeinos ho hEmera kurios kurios ou
 a_Nom Pl m vi Fut Act 3 Pl pp 1 Dat Sg Prep pd Dat Sg f t_Dat Sg f n_Dat Sg f n_Voc Sg m n_Voc Sg m Part Neg
 MANY SHALL-BE-declarING to-ME IN that THE DAY Master! Master! NOT
 Lord! Lord!

22 Many will say to me in that day, Lord, Lord, have we not prophesied in thy name? and in thy name have cast out devils? and in thy name done many wonderful works?

ΤΩ ΣΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΕΠΡΟΦΗΤΕΥΣΑΜΕΝ ΚΑΙ ΤΩ ΣΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΔΑΙΜΟΝΙΑ
 ho sos onoma EpropheteuSamen kai tou sos onoma daimonia
 t_Dat Sg m ps 2 Dat Sg n_Dat Sg n vi Aor Act 1 Pl kai ho sos onoma daimonion
 t_Dat Sg m ps 2 Dat Sg n n_Dat Sg n n_Acc Pl n
 to-THE YOUR NAME WE-BEFORE-AVER AND to-THE YOUR NAME demons
 we-prophecy

ΕΞΕΒΑΛΟΜΕΝ ΚΑΙ ΤΩ ΣΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΔΥΝΑΜΕΙΣ ΠΟΛΛΑΣ ΕΠΟΙΗΣΑΜΕΝ
 ekballO kai ho sos onoma dunamis polus poieO
 vi 2Aor Act 1 Pl Conj t_Dat Sg m ps 2 Dat Sg n n_Dat Sg n n_Acc Pl f a_Acc Pl f vi Aor Act 1 Pl
 WE-OUT-CAST AND to-THE YOUR NAME ABILITIES MANY WE-DO
 we-cast-out powerful-deeds

7:23 ΚΑΙ ΤΟΤΕ ΟΜΟΛΟΓΗΣΩ ΑΥΤΟΙΣ ΟΤΙ ΟΥΔΕΠΟΤΕ ΕΓΝΩΝ ΥΜΑΣ
 kai tote homologeO autos hoti oudepote ginOskO humeis
 Conj Adv vi Fut Act 1 Sg pp Dat Pl m Conj Adv vi 2Aor Act 1 Sg pp 2 Acc Pl
 AND then I-SHALL-BE-avowING to-them that NOT-YET?-when I-KNEW YOU(P)
 never ye

23 And then will I profess unto them, I never knew you: depart from me, ye that work iniquity.

ΑΠΟΧΩΡΕΙΤΕ ΑΠ ΕΜΟΥ ΟΙ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΤΗΝ ΑΝΟΜΙΑΝ
 apochOreO apo egO oi ergazomai tEn anomian
 vm Pres Act 2 Pl Prep pp 1 Gen Sg t_Nom Pl m vp Pres midD/pasD Nom Pl m t_Acc Sg f n_Acc Sg f
 BE-YE-FROM-SPACING FROM ME THE ones-ACTING THE UN-LAWness
 be-ye-departing! ones-working ones-working lawlessness

7:24 ΠΑΣ ΟΥΝ ΟΣΤΙΣ ΑΚΟΥΕΙ ΜΟΥ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ [ΤΟΥΤΟΥΣ]
 pas oun ostis akouei moy touS logos [toutous]
 a_Nom Sg m Conj pr Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp 1 Gen Sg t_Acc Pl m n_Acc Pl m
 EVERY THEN WHO-ANY IS-HEARING OF-ME THE sayings
 every-one who-any

24 Therefore whosoever heareth these sayings of mine, and doeth them, I will liken him unto a wise man, which built his house upon a rock:

ΤΟΥΤΟΥΣ ΚΑΙ ΠΟΙΕΙ ΑΥΤΟΥΣ ΟΜΟΙΩΘΗΣΕΤΑΙ ΑΝΔΡΙ ΦΡΟΝΙΜΩ ΟΣΤΙΣ
 toutous kai poieI autos omoiOthesetai anEr phronimO ostis
 pd Acc Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Acc Pl m vi Fut Pas 3 Sg n_Dat Sg m a_Dat Sg m pr Nom Sg m
 these AND IS-DOING them SHALL-BE-BEING-LIKened to-MAN DISPOSED WHO-ANY
 prudent who-any

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΕΝ ΑΥΤΟΥ ΤΗΝ ΟΙΚΙΑΝ ΕΠΙ ΤΗΝ ΠΕΤΡΑΝ
 oikodomEsEn autos tEn oikiaN epi tEn petran
 vi Aor Act 3 Sg pp Gen Sg m t_Acc Sg f n_Acc Sg f Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f
 HOME-BUILDS OF-him THE HOME ON THE ROCK
 builds house

7:25 ΚΑΙ ΚΑΤΕΒΗ Η ΒΡΟΧΗ ΚΑΙ ΗΛΘΟΝ ΟΙ ΠΟΤΑΜΟΙ ΚΑΙ ΕΠΝΕΥΣΑΝ
 kai katabainO h brochE kai elthOn oi potamoi kai pneusan
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Pl t_Nom Pl m n_Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl
 AND DOWN-STEPped THE RAIN AND CAME THE rivers AND BLOW
 descended

25 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not: for it was founded upon a rock.

ΟΙ ΑΝΕΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΣΠΕΤΑΝ ΤΗ ΟΙΚΙΑ ΕΚΕΙΝΗ ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΠΕCΕΝ
 oi anemos kai prospEtan tE oikia ekeinos kai ou ppetO
 t_Nom Pl m n_Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl t_Dat Sg f n_Dat Sg f pd Dat Sg f Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg
 THE WINDS AND THEY-TOWARD-FALL to-THE HOME that AND NOT it-FALLS
 they-lunge house she-falls

ΤΕΘΕΜΕΛΙΩΤΟ ΓΑΡ ΕΠΙ ΤΗΝ ΠΕΤΡΑΝ
 themelioTou gar epi tEn petran
 vi Plup Pas 3 Sg Conj Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f
 it-HAD-been-founded for ON THE ROCK
 she-had-been-founded

7:26 ΚΑΙ ΠΑΣ Ο ΑΚΟΥΩΝ ΜΟΥ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΤΟΥΤΟΥΣ ΚΑΙ ΜΗ
 kai pas ho akouwn moy touS logos toutous kai mE
 Conj a_Nom Sg m t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Gen Sg t_Acc Pl m n_Acc Pl m pd Acc Pl m Conj Part Neg
 AND EVERY THE one-HEARING OF-ME THE sayings these AND NO
 one-hearing

26 And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the

sand:

ΠΟΙΩΝ poieO vp Pres Act Nom Sg m DOING	ΑΥΤΟΥΣ autos pp Acc Pl m them	ΟΜΟΙΩΘΗΣΕΤΑΙ homoioO vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-LIKENED	ΑΝΔΡΙ anEr n_ Dat Sg m to-MAN	ΜΩΡΩ mOros a_ Dat Sg m INSIPID stupid	ΟΥΤΙΣ hostis pr Nom Sg m WHO-ANY who-any	ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ oikodomeO vi Aor Act 3 Sg HOME-BUILDS builds
--------------------------------------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------	----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-him	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΟΙΚΙΑΝ oikia n_ Acc Sg f HOME house	ΕΠΙ ΤΗΝ epi ho Prep t_ Acc Sg f ON THE	ΑΜΜΟΝ ammos n_ Acc Sg f SAND
------------------------------------------------	----------------------------------------	--------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	----------------------------------------------

7:27 ΚΑΙ kai Conj AND	ΚΑΤΕΒΗ katabainO vi 2Aor Act 3 Sg DOWN-STEPPed descended	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΒΡΟΧΗ broche n_ Nom Sg f RAIN	ΚΑΙ kai Conj AND	ΗΛΘΟΝ erchomai vi 2Aor Act 3 Pl CAME	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΠΟΤΑΜΟΙ potamos n_ Nom Pl m rivers	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΠNEYCΑΝ pneO vi Aor Act 3 Pl BLOW
---------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------------------	----------------------------------	------------------------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------------------------	----------------------------------	----------------------------------------------------

27 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell: and great was the fall of it.

ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΑΝΕΜΟΙ anemos n_ Nom Pl m WINDS	ΚΑΙ kai Conj AND	ΠΡΟΣΕΚΟΥCΑΝ proskoptO vi Aor Act 3 Pl THEY-TOWARD-STRIKE they-dash-against	ΤΗ ho t_ Dat Sg f to-THE the	ΟΙΚΙΑ oikia n_ Dat Sg f HOME house	ΕΚΕΙΝΗ ekeinos pd Dat Sg f that	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΠΕCΕΝ piptO vi 2Aor Act 3 Sg it-FALLS she-falls	ΚΑΙ kai Conj AND
---------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------------------------------------	----------------------------------

ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΠΤΩCΙC ptOsis n_ Nom Sg f FALL	ΑΥΤΗΣ autos pp Gen Sg f OF-her	ΜΕΓΑΛΗ mega a_ Nom Sg f GREAT
----------------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------------

7:28 ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΓΕΝΕΤΟ ginomai vi 2Aor midD 3 Sg it-BECAME	ΟΤΕ hote Adv when	ΕΤΕΛΕCΕΝ teleO vi Aor Act 3 Sg FINISHES	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥC iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΤΟΥC ho t_ Acc Pl m THE	ΛΟΓΟΥC logos n_ Acc Pl m sayings	ΤΟΥΤΟΥC houtos pd Acc Pl m these
---------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------------------	-----------------------------------------	--------------------------------------------------	--------------------------------------------------

28 And it came to pass, when Jesus had ended these sayings, the people were astonished at his doctrine:

ΕΞΕΠΛΗCCONΤΟ ekplEssO vi impf Pas 3 Pl were-astonishED	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΟΧΛΟΙ ochlos n_ Nom Pl m THRONGS	ΕΠΙ ΤΗ epi ho Prep t_ Dat Sg f ON THE	ΔΙΔΑΧΗ didachE n_ Dat Sg f TEACHing	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him
------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	------------------------------------------------

7:29 ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg He-WAS	ΓΑΡ gar Conj for	ΔΙΔΑCΚΩΝ didaskO vp Pres Act Nom Sg m One-TEACHING teaching	ΑΥΤΟΥC autos pp Acc Pl m them	ΩC hOs Adv AS	ΕΞΟΥCΙΑΝ exousia n_ Acc Sg f authority	ΕΧΩΝ echO vp Pres Act Nom Sg m HAVING one-having	ΚΑΙ kai Conj AND	ΟΥΧ ou Part Neg NOT	ΩC hOs Adv AS
------------------------------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------	-------------------------------	--------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------

29 For he taught them as [one] having authority, and not as the scribes.

ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC grammateus n_ Nom Pl m WRITers scribes	ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m OF-them
---------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------